

**Е. С. Астапкина**, к. филол. н.

Белорусский государственный университет, Минск, Республика Беларусь

**E. S. Astapkina**, Cand. of Sc. (Philology)

Belarusian State University, Minsk, Republic of Belarus

## **ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ ОСЯЗАТЕЛЬНОГО ВОСПРИЯТИЯ КАК ИСТОЧНИК МЕТОНИМИЗАЦИИ**

### **ADJECTIVES OF TACTUAL PERCEPTION AS A SOURCE OF METONYMIZATION**

*Доклад посвящен анализу семантики прилагательных тактильного восприятия, а именно выявлению сфер (областей-целей) метонимического переноса – одного из способов семантического словообразования и средства концептуализации нового знания в результате преобразования исходного значения. В исследовании постулируется тезис о взаимосвязи семантики прилагательных, передающих осязательный признак, и когнитивных процессов восприятия. Появление новых значений в языке не случайно, а идет по регулярным моделям и свидетельствует о моделируемом характере семантических процессов. Научная новизна работы заключается в анализе семантической структуры тактильных прилагательных английского языка и выявлении наиболее типичных «областей-целей» метонимического переноса при образовании вторичных значений.*

*Ключевые слова: прилагательные; лексико-семантический вариант; метонимия; семантическая деривация; область-источник; область-цель; регулярность.*

*The report is devoted to the analysis of the semantics of adjectives of tactile perception, namely to the identification of spheres (target domains) of metonymic transfer – one of the methods of semantic word-formation and a means of conceptualizing new knowledge as a result of transforming the original meaning. The study postulates a thesis about the relationship between the semantics of adjectives, which express a tactile and the cognitive processes of perception. The emergence of new meanings in a language is not accidental, but follows regular patterns and indicates the modeled nature of semantic processes. The scientific novelty of the work lies in the analysis of the semantic structure of tactile adjectives in the English language and the identification of the most typical «target domains» of metonymic transfer in the formation of secondary meanings.*

*Key words: adjectives; lexical-semantic variant; metonymy; semantic derivation; source area; target area; regularity.*

Материал исследования извлечен путем сплошной выборки из толкового словаря английского языка [Longman 2001] – 98 единиц, представляющих собой прилагательные температурного восприятия («горячий»/«холодный»); прилагательные, описывающие особенности внешнего строения предмета («сухой»/«мокрый», «качество поверхности»)

и особенности внутреннего строения предмета («твердый»/«мягкий»). За единицу исследования в работе принимается лексико-семантический вариант (далее – ЛСВ) имени прилагательного (448 единиц). В процессе исследования было проанализировано порядка 600 контекстов.

Метонимия в лексико-семантической группе рассматриваемых прилагательных основана на смежности осязательных признаков, находящихся в той или иной связи (временной, пространственной, причинно-следственной и т. д.). Отличительной чертой метонимических переносов является регулярность. Нерегулярная полисемия более характерна для метафорических переносов, так как механизм метафоризации сложнее, а выбор признака, по которому осуществляется уподобление, носит вероятностный характер [Апресян 1995; Шмелев 2006].

Анализ фактического материала позволил выявить области-цели метонимического переноса – одного из способов семантического словообразования и средства концептуализации нового знания в результате преобразования исходного значения. Так, метонимизация осуществляется только при переносе адъективного семантического признака «воспринимаемый на ощупь – при прикосновении, давлении» в следующие целевые области: 1) «погодные и климатические условия»: *the air was fresh and crisp* «воздух был свежим и морозным», *a damp day* «сырой день», *humid climate* «влажный климат»; 2) «физиологические ощущения»: *I'm dry* «я хочу пить», *the wine made her feel hot* «вино бросило меня в жар», *I feel so cold* «мне так холодно», *he'd got soft after all those years in a desk job* досл. «он стал мягким [вялым] после всех тех лет сидячей работы»; 3) «свойства материалов, помещений, процессов»: *warm buildings* досл. «теплые здания»; *warm house* «теплый дом», *dry cough* «сухой кашель».

Исследование позволило выделить одно-, двух- и трехступенчатые модели семантической деривации. При одноступенчатой семантической деривации механизмом развития значения может быть как метафоризация, так и метонимизация. При многоступенчатых переносах картина иная: если на промежуточном этапе значения были образованы только путем метонимии, то связь между начальным и конечным значениями будет метонимическая; в случае, когда начальное и конечное значения опосредованы промежуточным метафорическим значением, связь между ними может быть как метафорическая, так и метонимическая, например: «горячий»/«холодный» → («эмоции» (метафора)) «свидетельствующий об эмоциях» (метонимия): *a warm smile* «теплая улыбка», *a lukewarm response* «сдержанный ответ», *a cool response* «холодный ответ», *an icy stare* «ледяной взгляд», *a cold stare* «холодный

взгляд», *winty smile* «холодная улыбка»). Многоступенчатые метонимические модели семантической деривации были отмечены в рамках семантических переносов в семантическую целевую область «погода, климат», например: «горячий»/«холодный» → («погода в определенный период времени») → («климат») → «место, где тепло/холодно» (страна): *hot countries* «жаркие страны»).

Регулярность и продуктивность моделей семантической деривации зависят от конкретного осязательного признака в семантике анализируемых лексем. Частотность определенной модели может быть различна в разных тематических группах и определяется как количеством выделенных типов семантических переносов в рамках определенной модели, так и количеством обслуживающих эти модели лексем.

#### **Библиографические ссылки**

Апресян Ю. Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: Языки русской культуры, 1995. 472 с.

Шмелев Д. Н. Проблемы семантического анализа лексики. М.: URSS: КомКнига, 2006. 278 с.

Longman Dictionary of Contemporary English for Advanced Learners. Harlow: Pearson Education Ltd. Publ., 2009. 2081 p.